

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **96 (1978)**

Heft 97

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHNEIDER
LAVOISIERSTRASSE
3003 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ (031) 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halb. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 46 Rp., Ausland 52 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr.3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ (031) 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 46 cts, étranger 52 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 97 - 1313

Bern, Donnerstag, 27. April 1978
Berne, jeudi, 27 avril 1978

96. Jahrgang
96^e année

N° 97 - 27. 4. 1978

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell I. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Testamentseröffnung.

Öffentlicher Erbenruf.

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar.

Demande de bénéfice d'inventaire.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

17. April 1978.

Infar AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1976, S. 783). Handel mit Produkten aller Art usw. Die Generalversammlung vom 3. 4. 1978 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 25 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000 erhöht worden. Es zerfällt in 75 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Heinrich Steiner, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er bleibt Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Roger Wüthrich, von Trub, in Petchburi Ext. Road, Bangkok (Thailand).

17. April 1978.

Flores Holding AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1978, S. 957). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

17. April 1978.

Aumann & Co AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1978, S. 697). Betrieb eines Handelsgeschäftes usw. Die Prokura von Kurt Ringessen ist erloschen.

17. April 1978.

Hans Born, Consultant, in Regensdorf (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1976, S. 240). Beratung für Lager- und Betriebseinrichtungen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zollikofen (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1978, S. 606) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

17. April 1978.

Walter Schmid, in Pfungen (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1947, S. 2762). Drogerie, Lebensmittel- und Merceriegeschäft. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. April 1978.

Inresco-Immobilien AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1972, S. 2621). Kauf und Verkauf sowie Erstellung von Wohn-, Geschäfts- und Industriebauten usw. Neue Adresse: Kurburgstrasse 30, Zürich 10.

17. April 1978.

Zelt-Klub Zürich, in Zürich 3. Verein (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1978, S. 1282). Förderung des Campings durch Zusammenschluss aller Zeltler und Wohnwagenfahrer usw. Neue Adresse: Gsteigstrasse 41, in Zürich 10.

17. April 1978.

Jacques Schindler & Co AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1978, S. 1009). Fabrikation von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Verpackungsmaterialien usw. Neue Vize-direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Arnold Bögli, von Seeberg, in Dürnten; Kurt Gruhn, von und in Niederglatt, und Paul Mettler, von Arth, in Niederglatt. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Albert Baumann, von und in Zürich; Werner Graf, von Wolfhalden, in Oberratt, und Roland Lingenhel, von Nussdorf, in Steinmaur.

17. April 1978.

Steinfabrik Hardwald bei Zürich AG, in Unterengstringen (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1977, S. 1821). Fabrikation von und Handel in Kalkbausteinen usw. Hans Heinrich Spoerry ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. April 1978.

Gebrüder Bangarter, Auto-Elektro-Service, in Zürich 9, Badenerstrasse 691, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbegründung: 1. 2. 1978. Gesellschafter: Jürg Bangarter, von Biel, in Utikon, und Hans Ulrich Bangarter, von Biel, in Obfelden. Die Gesellschafter führen ihre Firmaunterschrift nur gemeinsam. Auto-Elektro-Servicewerkstätte.

17. April 1978.

Hig Handels-, Industrie- und Gewerbe-Treuhand AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1976, S. 3538). Durchführung aller in den Tätigkeitsbereich eines Treuhandunternehmens fallenden Arbeiten usw. Peter Hopf aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

17. April 1978.

Simplex Time Recorder AG, in Urdorf (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1974, S. 1). Import von und Handel mit sowie Unterhalts- und Reparatur-Service an mechanischen, elektrischen und elektronischen Kontrollgeräten für die Industrie usw. Die Prokura von Walter Widmer ist erloschen.

17. April 1978.

Intravend Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1977, S. 1746). Import und Export von und Engros- und Detailhandel mit Maschinen und Apparaten aller Art usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Inge Fässler, von Unterberg, in Zürich, und Rita Keusch, von Boswil, in Zürich.

17. April 1978.

SAG Service für Apparate & Giessereibedarf AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1977, S. 2925). Verkauf und insbesondere Service von Apparaten usw. Die Prokura von Stasia Grassot ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Albin Würsch, von Emmetten, in Nürensdorf.

17. April 1978.

Prestocar AG, in Zürich 11. Schaffhauserstrasse 403. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendaten: 20. 3. und 13. 4. 1978. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Autos; kann sich bei andern Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Grundkapital: Fr. 50 000; voll liberiert. 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Erich Gerster, von Wittenbach, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

17. April 1978.

Hunziker & Heeb AG, in Bärenswil (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1973, S. 3226). An- und Verkauf von Liegenschaften und deren Verwaltung usw. Die Generalversammlung vom 23. 3. 1978 und 7. 4. 1978 haben die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Walter Hunziker Bärenswil AG**. Durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Hans Peter, nun in Geroldswil, ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Hunziker, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Ernst Heeb ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Verena Hunziker, von Schmiechrued, in Bärenswil.

17. April 1978.

Vladimira Spitalsky-Tuma, in Affoltern am Albis, Tannholzstrasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Vladimira Spitalsky-Tuma, tschechoslowakische Staatsangehörige, in Affoltern am Albis. Einzelunterschrift ist erteilt an Oldrich Spitalsky-Tuma, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Affoltern am Albis. Unternehmensberatung, insbesondere auf dem Gebiete des allgemeinen Maschinen-, Elektro-, Apparate-, Anlagen- und Vorrichtungsbau sowie Betriebseinrichtungen; Import und Export, von und Handel mit Artikeln dieser Branchen.

17. April 1978.

Georg Trnka, Buchhaltungen, in Zürich. Meinrad-Lienert-Strasse 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jiri (Georg) Trnka, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Dietlikon. Führung von Buchhaltungen und Übernahme von Verwaltungen.

17. April 1978.

Brüco Rümlang AG, in Rümlang (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1977, S. 3802). Herstellung von Schlossereiprodukten usw. Die Generalversammlung vom 21. 12. 1977 hat die Statuten geändert. Durch Annullierung der bisherigen 5000 Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 im Sinne von Art. 735 OR gänzlich abgeschrieben worden. Durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist ein neues Grundkapital von Fr. 100 000 geschaffen worden. Es ist durch Verrechnung voll liberiert worden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder brieflich.

17. April 1978.

Nova-Holding AG in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1978, S. 221). Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen usw. Neue Adresse: Stadthausquai 1, Zürich 1.

17. April 1978.

Picnic AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1977, S. 1253). Ankauf und Verkauf von Lebensmitteln usw. Die Unterschrift von Béla Danko ist erloschen.

17. April 1978.

Georg Schiess AG, Retoucheatelier, Zürich, in Zürich 10 (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1977, S. 3142). Betrieb eines Ateliers für die Ausführung von Fotoretouches usw. Die Prokuren von Brigitte Mächler-Blatter und Hans Schiess sind erloschen; letzterer führt neu Einzelunterschrift.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

17. April 1978.

Immobilien zum Tell AG, in Langenthal (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1975, S. 674). Hans Ischi, Fritz Merz und Dr. Clarence Burkhard sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von Hans Ischi und Fritz Merz sind erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Peter Kohler, von Wynau, in Langenthal. Johann Mathys, bisher Präsident, ist neu Vizepräsident. Die Unterschriftsberechtigung wird wie folgt neu geregelt: Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem der folgenden Verwaltungsratsmitglieder: Fritz Hügli, Hans Baumberger, jun., Edwin Bucheli, Franz Bucher und Max Geiser.

17. April 1978.

Rudolf Schönmann-Schär, in Bannwil. Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1966, S. 2281). Ergänzung der Geschäftsnatur: Verkauf von technischen Neuheiten.

17. April 1978.

Memotec AG, in Lotzwil. Vertrieb von elektronischen Bauelementen und Geräten (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1977, S. 2810). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Maya Altorf, von Opfikon, in Melchnau, und an Heinz Sollberger, von Willadingen, in Gerlafingen.

17. April 1978.

Realini AG, Malerei & Gipserei, in Langenthal (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1977, S. 2514). Die Prokura von Anton Klossner ist erloschen.

17. April 1978.

Royalmatic Ferraro, in Lotzwil. Handel mit Haushaltartikeln (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1977, S. 1165). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aarburg (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1978, S. 310) im Handelsregister Aarwangen von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Bern

10. April 1978.

Adolf Künzli AG, in Bern. Betrieb einer Strassen- und Tiefbauunternehmung usw. (SHAB Nr. 128 vom 3. 6. 1976, S. 1573). Kollektivprokura zu zweien für den Hauptstis sowie für die Zweigniederlassungen Künzli, Wohlen bei Bern und Schwarzenburg, Gemeinde Wahlen, ist erteilt worden an Toni Fahrni, von Unterlangegg, in Uttigen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Die Prokura von Cornelius Toggwiler ist erloschen.

Adler Bank AG, BaselBilanz per 31. Dezember 1977
(nach Verteilung des Reingewinns)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	10 247 031.60	Bankenkreditoren auf Sicht	981 334.12
Bankendebitoren auf Sicht	14 493 968.02	Bankenkreditoren auf Zeit	4 000 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	500 000.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	2 000 000.—
Wechsel und Geldmarktpapiere	398 424.98	Kreditoren auf Sicht	11 240 101.09
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	804 865.85	Kreditoren auf Zeit	12 728 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	7 723 283.36	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	10 725 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	5 557 272.90	Depositen- und Einlagehefte	22 902 524.58
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 511 618.05	Kassenobligationen	2 409 500.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	17 838 605.65	Sonstige Passiven	932 323.40
– davon mit hypothekarischer Deckung	16 089 261.55	Aktienkapital	10 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	302 284.—	Gesetzliche Reserve	1 000 000.—
Wertschriften	6 288 385.—	Gewinnvortrag	38 765.47
Bankgebäude	3 082 001.—		
Sonstige Aktiven	1 042 081.15		
	66 232 548.66		66 232 548.66
	Fr.		Fr.
Treuhandkonti	80 514 592.70	Treuhandkonti	80 514 592.70
Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1977		Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	1 648 755.66	Aktivzinsen	2 358 627.06
Kommissionsaufwand	11 333.40	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	54 812.95
Bankbehörden und Personal	1 407 610.80	Kommissionsertrag	2 677 753.84
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	94 370.45	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	1 059 691.24
Geschäfts- und Bürokosten	1 022 145.93	Wertschriftenertrag	565 286.69
Steuern	83 477.30	Verschiedenes	389 544.90
Abschreibungen und Rückstellungen	525 343.21		
Reingewinn	312 679.93		
	5 105 716.68		5 105 716.68
	Verteilung des Reingewinns		
		Fr.	
Reingewinn		312 679.93	
Gewinnvortrag		26 085.54	
		338 765.47	
		Fr.	
Zuweisung an die gesetzliche Reserve		100 000.—	
Zuweisung an die Rückstellung für Debitoren		200 000.—	
Vortrag auf neue Rechnung		38 765.47	
		338 765.47	

Banque Courvoisier S.A., NeuchâtelBilan au 31 décembre 1977
(après répartition du bénéfice net)

Actifs		Passifs	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virements et comptes de chèques postaux	5 859 594.12	Engagements en banque à vue	310 022.73
Avoirs en banque à vue	2 975 054.16	Créanciers à vue	3 620 932.59
Effets de change	1 029 876.85	Créanciers à terme	891 134.70
Comptes courants débiteurs en blanc	1 121 500.26	– dont jusqu'à 90 jours	11 839.50
Comptes courants débiteurs gagés	5 079 557.30	Livrets de dépôts	23 209 787.50
– dont garantis par hypothèques	2 331 409.50	Obligations de caisse	3 820 500.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	10 952 249.50	Autres passifs	3 867 677.92
Avances et prêts à terme fixe gagés	108 482.80	Dividende	180 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	841 413.—	Capital actions	3 000 000.—
Placements hypothécaires	2 814 127.50	Réserve légale	1 000 000.—
Titres	7 210 000.—	Réserve statutaire	600 000.—
Immeubles à l'usage de la banque	1 080 000.—	Report du compte de pertes et profits	100 000.—
Autres immeubles	530 000.—		
Autres actifs	998 199.95		
	40 600 055.44		40 600 055.44
Titres au 31 décembre 1977	Fr.		
Obligations suisses:			
Confédération	1 167 000.—		
Cantons et communes	1 502 000.—		
Banques	463 000.—		
Sociétés financières	554 000.—		
Entreprises industrielles	256 000.—		
Actions suisses:			
Banques	140 000.—		
Entreprises industrielles	41 000.—		
Obligations étrangères:			
Collectivités de droit public	1 710 000.—		
Autres	1 377 000.—		
	7 210 000.—		
	Fr.	Fr.	
Montant des actifs à l'étranger	4 007 775.84		
– dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours	602 530.68		
– avoirs à échéance plus éloignée	—		
Charges	Compte de pertes et profits pour l'exercice 1977		Produits
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	1 323 781.54	Intérêts créanciers	2 360 686.03
Commissions	127 168.48	Produits des effets de change	133 652.50
Organes de la banque et personnel	1 071 550.50	Commissions	271 598.91
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	94 307.70	Produits des devises et métaux précieux	646 108.24
Frais généraux et de bureau	692 791.46	Produit des titres	441 147.40
Impôts	260 879.10	Divers	257 285.70
Pertes, amortissements et provisions	100 000.—		
Bénéfice net	440 000.—		
	4 110 478.78		4 110 478.78

Banque Procrédit S.A., Fribourg

Bilan au 31 décembre 1977

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	28 992 232.72	Engagements en banque à terme	29 019 002.15
Avoirs en banque à vue	394 000.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	2 083 944.65
Avoirs en banque à terme	15 950 000.—	Créanciers à vue	56 127.90
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	10 000 000.—	Créanciers à terme	6 215 390.72
Avances et prêts à terme fixe en blanc	489 577 047.24	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 223 632.85
Avances et prêts à terme fixe gagés	45 722 635.75	Dépôts d'épargne	1 132 752.75
Prêts à des collectivités de droit public	457 500.—	Livrets de dépôts	316 544 144.40
Placements hypothécaires	161 662.50	Obligations de caisse	110 186 550.—
Portefeuille de titres	845 000.—	Dettes hypothécaires sur autres immeubles	358 000.—
Immeubles à l'usage de la banque	3 000 000.—	Autres passifs	44 699 368.79
Autres immeubles	411 001.—	Capital	10 000 000.—
Autres actifs	209 275.65	Réserve légale	28 000 000.—
Mobilier	1.—	Réserve spéciale	31 000 000.—
	585 720 355.86	Soldé du compte de pertes et profits:	
		Report de l'année précédente	1 888 491.03
		Résultat de l'exercice	6 620 528.12
			8 509 019.15
			585 720 355.86
Comptes de profits et pertes au 31 décembre 1977			
Charges		Produits	
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	19 898 703.83	Intérêts créanciers	38 388 972.62
Organes de la banque et personnel	7 742 220.80	Commissions	19 519 351.—
Contribution aux institutions de prévoyance du personnel	492 029.16	Produits des titres	70 836 35
Frais généraux et de bureau	14 617 973.74	Produits divers	847 850.36
Impôts	6 769 826.05		
Pertes, amortissements et provisions	2 685 728.63		
Bénéfice net	6 620 528.12		
	58 827 010.33		58 827 010.33

Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Bilan au 31 décembre 1977
(après décision de l'assemblée générale)

Actif		Passif et fonds propres	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux	66 432 535.71	Engagements en banque à vue	14 690 601.54
Avoirs en banque à vue	155 656 902.79	Engagements en banque à terme	101 367 582.72
Avoirs en banque à terme	1 046 640 801.37	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	100 991 025.64
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	516 369 690.60	Créanciers à vue	228 491 152.21
Effets de change et papiers monétaires	21 797 729.30	Créanciers à terme	1 010 766 058.25
— dont descriptions et bons du trésor	250 000.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	518 477 993.13
— dont certificats de dépôts	17 425 000.—	Livrets et comptes de dépôts	41 584 180.69
Comptes courants débiteurs en blanc	6 400 218.13	Autres passifs	34 683 064.62
Comptes courants débiteurs gagés	62 224 291.85	Capital-actions	72 000 000.—
— dont garantis par hypothèques	2 576 706.50	Réserve légale	8 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	12 783 521.17	Réserve spéciale	94 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	41 317 170.01	Compte de pertes et profits:	
— dont garantis par hypothèques	763 770.79	Soldé reporté	795 735.—
Titres	147 257 000.—		
— dont certificats de dépôts	48 943 000.—		
Participations permanentes	3 513 100.—		
Immeubles	15 028 890.54		
Autres actifs	27 826 214.16		
	1 606 878 375.03		1 606 878 375.03

Indications complémentaires au bilan au 31 décembre 1977
(selon art. 24 LFB)

Etat des titres		Engagements conditionnels et opérations en cours	
	Fr.		Fr.
Obligations suisses:		Garanties, cautionnements et accréditifs	65 907 407.05
Confédération	2 948 000.—	Engagements par endossement d'effets réescomptés	—
Cantons et communes	3 858 000.—	Engagements de versements sur actions	—
Banques	3 017 000.—	Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et matières premières	4 766 087.20
Entreprises industrielles	153 000.—	Engagements par d'opérations fermes, à terme, sur titres, métaux précieux et matières premières	4 762 738.22
Divers	29 000.—	Obligations légales découlant du détachement de la succursale de Montevideo	61 500 000.—
	10 005 000.—		
Lettres de gage suisses	21 000.—		
Actions et autres titres suisses:			
Divers	1 000.—		
Obligations étrangères:			
Collectivité de droit public	27 032 000.—		
Divers	58 346 000.—		
Certificats de dépôts	48 943 000.—		
	134 321 000.—		
Actions et autres titres étrangers:			
Divers	2 909 000.—		
	147 257 000.—		
Etat des participations permanentes			
Actions et autres titres suisses:			
Sociétés financières	450 000.—		
Actions et autres titres étrangers:			
Banques	3 025 000.—		
Divers	38 100.—		
	3 513 100.—		
Montant des actifs à l'étranger			
— dont avoirs en banque:			
— jusqu'à 90 jours d'échéance	626 273 455.30		
— de plus de 90 jours	467 771 110.77		
	1 401 496 541.84		

Charges		Produits	
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	55 032 523.10	Intérêts créditeurs	64 569 471.51
Commissions	630 808.93	Produit des effets de change et papiers monétaires	635 267.08
Organes de la banque et personnel	15 038 963.28	Commissions	11 843 653.52
Contribution aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	834 648.96	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	2 229 187.32
Frais généraux et de bureau	7 280 288.93	Produit des titres	11 968 905.24
Impôts	2 784 107.14	Divers	2 322 941.37
Pertes, amortissements et provisions	2 606 533.70		
Résultat de l'exercice	9 361 552.—		
	93 569 426.04		93 569 426.04

Banque Romande, Genève

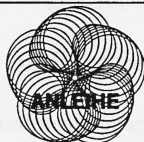
Bilan au 31 décembre 1977
(après répartition du bénéfice net)

Actifs		Passifs	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		Engagements en banque à vue	1 681 236.85
Avoirs en banque à vue	25 094 963.82	Engagements en banque à terme	25 639 813.60
Avoirs en banque à terme	5 676 782.94	- dont jusqu'à 90 jours	
- dont jusqu'à 90 jours	31 402 775.—	Créanciers à vue	59 241 466.58
Effets de change et papiers monétaires	10 082 640.33	Créanciers à terme	17 257 424.20
Comptes courants débiteurs en blanc	20 650 941.51	- dont jusqu'à 90 jours	
Comptes courants débiteurs gagés	66 733 956.11	Dépôts d'épargne	21 452 196.14
- dont garantis par hypothèques		Livrets et carnets de dépôt	63 382 936.46
Avances et prêts à terme fixe en blanc	25 160 015.25	Obligations et bons de caisse	14 611 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	8 212 465.—	Emprunts obligataires	1 278 750.—
- dont garantis par hypothèques	30 567 274.—	- dont convertibles	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	8 974 092.70	Acceptations et billets à ordre	139 056.10
Placements hypothécaires	2 431 610.—	Autres passifs	4 150 449.04
Titres	560 001.—	Capital	30 000 000.—
Participations permanentes	12 367 175.70	Réserve légale	2 900 000.—
Immeuble à l'usage de la banque	9 044 001.—	Report à nouveau	52 651.08
Autres immeubles	1 000 000.—		
Autres actifs	8 157 048.47		
	3 196 426.72		
Total des actifs	241 786 980.05	Total des passifs	241 786 980.05
	Fr.		Fr.
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	307 645.85	Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs	11 791 907.35
		Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	304 381.05
Compte de pertes et profits au 31 décembre 1977			
Charges		Produits	
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	5 926 594.—	Intérêts créanciers	8 557 082.06
Commissions	9 184.85	Produits des effets de change et des papiers monétaires	433 440.70
Organes de la banque et personnel	5 064 108.—	Commissions	3 119 341.22
Contributions aux institutions de prévoyance du personnel	380 894.90	Produits des opérations sur devises et métaux précieux	904 900.37
Frais généraux et de bureau	2 018 015.50	Produit des titres	818 006.61
Impôts	289 034.40	Produit des participations permanentes	130 230.60
Pertes, amortissements et provisions	976 526.82	Divers	1 152 946.63
Bénéfice net	451 589.72		
Total des charges	15 115 948.19	Total des produits	15 115 948.19

Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1977
(dopo le risoluzioni dell'assemblea degli azionisti)

Attivo		Passivo	
	Fr.		Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto cheques postali		Debiti a vista presso banche	53 621 621.54
Crediti a vista presso banche	197 120 424.10	Debiti a termine presso banche	422 781 993.65
Crediti a termine presso banche	289 873 948.95	- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	373 317 040.05
- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	500 918 420.74	Conti creditori a vista	703 825 784.05
Effetti cambiari	30 549 528.06	Conti creditori a termine	208 610 240.20
- dei quali rassicurazioni e buoni del tesoro	5 000 000.—	- dei quali con scadenza fino a 90 giorni	
Conti correnti debitori senza copertura	254 079 928.91	Depositi a risparmio	141 015 191.63
Conti correnti debitori con copertura	333 409 963.27	Libretti di deposito	281 203 185.04
- dei quali con garanzia ipotecaria	79 163 283.05	Obbligazioni e buoni di cassa	127 961 300.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	77 118 972.82	Prestiti in obbligazioni	100 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	85 912 993.70	- dei quali convertibili	
- dei quali con garanzia ipotecaria	46 742 136.71	Altre poste del passivo	107 300 197.52
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	17 953 759.86	Capitale sociale	75 000 000.—
Investimenti ipotecari	216 679 351.31	Capitale di partecipazione	35 000 000.—
Titoli	147 031 603.30	Riserva legale	71 000 000.—
Partecipazioni permanenti	75 078 328.40	Riserva speciale	64 000 000.—
Stabili ad uso della banca	39 914 398.49	Dividendo 1977	13 200 000.—
(Assicurazione incendio fr. 51 262 800.—)		Percentuali statutarie	400 000.—
Altri immobili	59 258 844.09	Riporto a conto nuovo 1978	2 184 772.05
(Assicurazione incendio fr. 4 300 000.—)			
Altre poste dell'attivo	27 660 758.98		
	2 407 104 285.68		2 407 104 285.68
	Fr.		Fr.
Crediti risultanti da operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	8 697 501.59	Garanzie prestate e crediti confermati	408 792 210.46
		Impegni di versamento su azioni o altri titoli di partecipazione	577 000.—
Attivi all'estero	1 194 218 191.31	Impegni derivanti da operazioni a termine fisso su titoli e metalli preziosi	8 697 501.59
- dei quali:			
crediti presso banche con scadenza fino a 90 giorni	693 168 482.78		
con scadenza superiore	40 047 027.42		
Costi		Ricavi	
	Fr.		Fr.
Interessi passivi	57 691 085.91	Interessi attivi	83 989 183.29
Provisioni	865 338.40	Proventi del portafoglio cambiario	2 706 589.06
Organi della banca e personale	32 545 217.60	Provisioni	34 313 299.43
Contributi all'istituzione di previdenza per il personale	2 544 600.45	Proventi da operazioni in divise e metalli preziosi	7 151 048.65
Spese generali e d'ufficio	12 961 975.73	Reddito del portafoglio titoli	14 741 948.81
Imposte e tasse	8 800 000.—	Diversi	5 393 855.80
Perdite, ammortamenti e accantonamenti	10 261 054.79		
Utile netto 1977	22 626 652.16		
	148 295 925.04		148 295 925.04



Grande Dixence S.A., Sitten

3 1/4 %

Anleihe 1978-93 von Fr. 50 000 000

zur teilweisen Konversion bzw. Rückzahlung der 5% Anleihe 1965-80 von Fr. 30 000 000, vorzeitig gekündigt auf den 1. November 1978, sowie der 5%, Anleihe 1966-82 von Fr. 25 000 000, vorzeitig gekündigt auf den 31. Oktober 1978.

99 1/2 %

Emissionspreis

Konversion:
Die Inhaber von Obligationen der 5% Anleihe 1965-80 von Fr. 30 000 000 und der 5%, Anleihe 1966-82 von Fr. 25 000 000 Grande Dixence S.A., Sitten, haben das Recht, ihre Titel in Obligationen der neuen Anleihe zu konvertieren. Die zur Konversion bestimmten Titel sind wie folgt einzureichen: 5% Anleihe 1965-80 mit Coupons per 1. November 1978 & ff., 5%, Anleihe 1966-82 mit Coupons per 31. Oktober 1978 & ff. Falls die Konversionsbegehren den Betrag der neuen Anleihe übersteigen, unterliegen die Anmeldungen einer entsprechenden Reduktion.

Anleihebedingungen

Laufzeit:
längstens 15 Jahre; vorzeitige Rückzahlung nach 10 Jahren möglich

Titel:
Inhaberoptionen zu Fr. 1000, Fr. 5000, und Fr. 100 000

Coupons:
Jahrescoupons per 31. Mai

Kotierung:
an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich

Zeichnungsfrist
vom 27. April bis 3. Mai 1978,
mittags

Ein Emissionsprospektauszug wird am 27. April 1978 in der «Basler Zeitung», in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Tribune de Lausanne Le Matin» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt, hingegen können Konversions- und Zeichnungsscheine mit den wesentlichen Bedingungen bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Valoren-Nummer: 109 092

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN	
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT	SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
SCHWEIZERISCHE VOLKS BANK	BANK LEU AG
VEREINIGUNG DER GENÈVE PRIVATBANKIERS	WAADTLÄNDER KANTONALBANK
BASLER KANTONALBANK	KANTONALBANK VON BERN
ZÜRCHER KANTONALBANK	FREIBÜRGER STAATSBANK
WALLISER KANTONALBANK	BANQUE CANTONALE NEUCHÂTELaise

NCR (Schweiz), Wallisellen

(früher: «National»-Registrierkassen AG (NCR), Zürich)

6% Anleihe 1969-84 von Fr. 50 000 000

(Valoren-Nr. 116 357)

Die NCR (Schweiz) kündigt, gestützt auf Ziff. 3 der Anleihebedingungen, den noch ausstehenden Betrag von Fr. 25 000 000.- auf den

31. Juli 1978

zur Rückzahlung zu 100% des Nennwertes.

Das Rückzahlungssagio von 1% unterliegt der Verrechnungssteuer. Demzufolge werden je Fr. 1000.- Nennwert zurückbezahlt:

Fr. 1005.- abzüglich
Fr. 1.75 35% Verrechnungssteuer auf Fr. 5.-
Fr. 1003.25

Vom obenerwähnten Datum an können die Obligationen samt den noch nicht fälligen Coupons per 31. Juli 1979 und folgende bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken zur Rückzahlung eingereicht werden:

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein
Bank Leu AG
J. Vontobel & Co

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank
Vereinigung der Genfer Privatbankiers

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Zürich, den 27. April 1978

Kraftwerk Aegina AG, Ulrichen

4 3/4 % Anleihe 1964-79 von Fr. 18 000 000

(Valoren-Nr. 113 060)

Die Kraftwerk Aegina AG hat beschlossen, die obenerwähnte Anleihe, gestützt auf Ziff. 3 der Anleihebedingungen, auf den

31. Juli 1978

zur Rückzahlung zum Nennwert zu kündigen.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit dem nicht fälligen Coupon per 31. Juli 1979, bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken zur Rückzahlung eingereicht werden:

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Bankgesellschaft
Banca dello Stato del Cantone Ticino

Schweizerischer Bankverein
Zürcher Kantonalbank
Walliser Kantonalbank

Es ist vorgesehen, den Titelinhabern Anfang Juli 1978 eine Konversionsofferte zu unterbreiten.

Zürich, den 27. April 1978

Im Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

CIBA-GEIGY AG

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 17. Mai 1978, 10.30 Uhr,
in die Kongresshalle der Schweizer Mustermesse, Basel.

Tagesordnung

1. Abnahme des Geschäftsberichts des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung für 1977 sowie Entgegennahme des Berichts der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses
4. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 404 910 000.- um Fr. 16 196 400.- auf Fr. 421 106 400.- durch Ausgabe von 133 155 Namenaktien und 28 809 Inhaberaktien im Nennwert von je Fr. 100.- sowie Erhöhung des Partizipationsscheinkapitals um Fr. 3 362 000.- durch Ausgabe von 33 620 auf den Inhaber lautenden Partizipationsscheinen im Nennwert von je Fr. 100.-, unter Einräumung eines Bezugsrechts an die Aktionäre und Partizipationsscheininhaber im Verhältnis von 25:1 und mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1978
5. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 421 106 400.- um Fr. 5 000 000.- auf Fr. 426 106 400.- durch Ausgabe von 50 000 Namenaktien im Nennwert von je Fr. 100.- zugunsten der «Stiftung der CIBA-GEIGY AG für Mitarbeiterbeteiligung zur Ergänzung der Pensionskassenleistungen», unter Ausschluss des Bezugsrechts der Aktionäre und Partizipationsscheininhaber und mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1978
6. Änderung von Art. 4 der Statuten
7. Ermächtigung des Verwaltungsrates zur Ausgabe von Partizipationsscheinen bis zu einem Höchstbetrag von weiteren Fr. 25 000 000.-, unter Ausschluss des statutarischen Bezugsrechts
8. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat
9. Wahl der Kontrollstelle

Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen beabsichtigen, können Zutrittskarten und Stimmmaterial bis spätestens **8. Mai 1978** gegen Hinterlegung der Aktien

bei der Gesellschaftskasse,
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,
beim Schweizerischen Bankverein, Basel,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich,
und bei den schweizerischen Niederlassungen dieser Bankinstitute,
bei der Bank A. Sarasin & Cie., Basel und Zürich,
beim Bankhaus Ehinger & Cie AG, Basel,
sowie bei den Herren Lombard, Odier & Cie., Genf,
beziehen.

Hinsichtlich der Zutrittskarten für im Aktienbuch eingetragene Namenaktionäre wird auf die Einladung verwiesen, die heute an ihre Adresse versandt wird. In der Zeit vom 26. April bis und mit 17. Mai 1978 werden keine Eintragungen von Namenaktien vorgenommen.

Der Geschäftsbericht für 1977 mit der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Rechnungsergebnisses und dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Wortlaut für die Änderung der Statuten liegen ab Freitag, 28. April 1978, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf. Den Namenaktionären wird der Geschäftsbericht per Post zugestellt.

Falls sich ein Aktionär an der Generalversammlung vertreten lassen will, ist er gebeten, sich des hierfür vorgesehenen Vollmachtformulars zu bedienen. Gemäss Art. 12 der Statuten kann sich ein Aktionär an der Generalversammlung nur durch seinen gesetzlichen Vertreter oder einen anderen, an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionär vertreten lassen.

Für den Verwaltungsrat der
CIBA-GEIGY AG

Basel, 26. April 1978

Der Präsident: Dr. L. v. Planta

Maschinenfabrik Schweiter AG, Horgen

Einladung zur 65. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 17. Mai 1978, 16 Uhr, im grossen Saal des «Schinzenhofs», in Horgen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Varia.

Das Protokoll der 64. ordentlichen Generalversammlung vom 13. Mai 1977, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates zur Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen ab 27. April 1978 für die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Horgen zur Einsicht auf.

Dcn im Aktienregister eingetragenen Namenaktionären wird die Eintrittskarte zur Generalversammlung direkt zugestellt. Für die Stellvertretung wird auf das Zirkularschreiben an die Namenaktionäre vom 27. April 1978 verwiesen. Stimmberechtigt sind die am heutigen Tage im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre bzw. Nutzniesser. In der Zeit von heute bis 18. Mai 1978 werden im Aktienregister keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Die Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, können ihre Eintrittskarte bis Freitag, 12. Mai 1978 am Sitz der Gesellschaft in Horgen oder bei der Wertschriftenkasse des Hauptsitzes der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich oder deren Filiale in Horgen gegen Hinterlegung der Inhaberaktien beziehen. Die hinterlegten Aktien bleiben bis nach Beendigung der Generalversammlung gesperrt. Die Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung nicht teilnehmen, können sich unter Benützung des Vordruckes der Vollmacht auf der Eintrittskarte durch einen anderen Aktionär der Gesellschaft vertreten lassen. Bei Blankunterzeichnung der Vertretungsvollmacht ist der Verwaltungsrat für die Stellvertretung bzw. Stimmabgabe im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt. Juristische Personen werden gebeten, Name und Stellung ihres Delegierten auf der Vollmacht anzugeben und diese zu unterzeichnen.

8810 Horgen, den 27. April 1978

Der Verwaltungsrat

PAX-Anlage AG, Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 12. Mai 1978, 16 Uhr, im Schützensaal, Restaurant Schützenhaus, Schützenmattstrasse 56, Basel.

Tagesordnung:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 7. Mai 1977.
2. Bericht über das 18. Geschäftsjahr, Rechnungsabschluss per 31. Dezember 1977 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung der Generalversammlung betreffend:
 - a) Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
 - b) Entlastung der Verwaltung;
 - c) Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1978.
6. Revision der Statuten.
7. Diverses.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung, der Revisionsbericht, der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes werden ab 27. April 1978 am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auflegen. Der Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1977 wird den Aktionären mit dem Einladungszirkular und der Eintrittskarte zugesandt.

Stimmrecht sind die am 21. April 1978 im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. In der Zeit vom 21. April bis 16. Mai 1978 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen. Aktionäre können sich an der Generalversammlung nur durch einen anderen Aktionär vertreten lassen. Die Bevollmächtigung hat schriftlich auf der Eintrittskarte zu erfolgen.

Basel, den 27. April 1978

Der Verwaltungsrat

PAX SA de Placements, Bâle

Invitation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

qui aura lieu le vendredi 12 mai 1978, à 16 h., au Schützensaal du restaurant Schützenhaus, Schützenmattstrasse 56, Bâle.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale des actionnaires du 7 mai 1977.
2. Rapport sur le dix-huitième exercice, la clôture des comptes au 31 décembre 1977 et le rapport de l'organe de contrôle.
3. Décision de l'assemblée générale concernant:
 - a) l'approbation du rapport de gestion et des comptes annuels;
 - b) la décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion;
 - c) l'affectation du bénéfice net.
4. Election du conseil d'administration.
5. Election de l'organe de contrôle pour 1978.
6. Révision des statuts.
7. Divers.

Le rapport de gestion, les comptes annuels, le rapport de l'organe de contrôle, la proposition au sujet de l'affectation du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires à partir du 27 avril 1978, au siège de la société, à St-Alban-Anlage 15, à Bâle. Le rapport de gestion 1977 sera expédié aux actionnaires avec la lettre d'invitation et la carte d'entrée.

Ont le droit de vote tous les actionnaires inscrits le 21 avril 1978 au registre des actions. Aucun transfert d'actions ne peut avoir lieu entre le 21 avril et le 16 mai 1978. Les actionnaires ne peuvent se faire représenter à l'assemblée générale que par un autre actionnaire. La procuration y relative doit être par écrit, au moyen de la carte d'entrée.

Bâle, le 27 avril 1978

Le conseil d'administration

Schweiz. Serum- & Impfinstitut Bern

Die Aktionäre werden hiermit zur

79. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Freitag, 12. Mai 1978, 11 Uhr, im Hotel Bellevue Palace, Kochergasse, Bern, eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes.
2. Bericht der Kontrollstelle und Abnahme der Jahresrechnung; Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1978.

Die Jahresrechnung, die Anträge der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sind ab heute am Sitz der Gesellschaft (Rehagstrasse 79, 3018 Bern) zur Einsichtnahme aufgelegt.

Die Eintrittskarten können bis spätestens Montag, 8. Mai 1978 angefordert werden.

Bern, den 27. April 1978

Der Verwaltungsrat

Huber + Suhner AG

Kabel-, Kautschuk-, Kunststoff-Werke Herisau AR und Pfäffikon ZH

Einladung zur 72. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 10. Mai 1978, 17 Uhr, im Hotel Savoy, Poststrasse 12, Zürich.

Geschäftsordnung:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates über das Jahr 1977 und Jahresrechnung per 31. Dezember 1977. Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses 1977.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 25. April 1978 an am Sitz der Gesellschaft in Herisau und am Sitz der Geschäftsleitung in Pfäffikon zur Einsicht auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung wurden den im Aktienregister eingetragenen Aktionären bereits zugestellt.

Für die Stimmberechtigung ist Paragraph 9 der Statuten massgebend. Stimmrecht sind diejenigen Aktionäre, welche bis und mit 18. April 1978 im Aktienregister eingetragen waren. Vom 19. April bis zum 10. Mai 1978 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Herisau AR und Pfäffikon ZH, Ende April 1978

Der Verwaltungsrat

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

64. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 10. Mai 1978, 10 Uhr, im «Anton-Graff-Haus», Vortragssaal, Parterre, Zürcherstrasse 28, Winterthur.

Geschäftsordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1977. Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sind im Geschäftsbericht enthalten und liegen ausserdem ab 27. April an unserem Hauptsitz in Winterthur und unseren Zweigniederlassungen zur Einsicht auf.

In der Zeit vom 26. April bis und mit 10. Mai 1978 werden im Aktienregister keine Eintragungen von Aktionären vorgenommen.

Winterthur, den 25. April 1978

Der Verwaltungsrat

Schweizerischer Spediteur-Verband Bern

Hiermit beehren wir uns, alle Mitglieder zur

58. ordentlichen Generalversammlung

unseres Verbandes einzuladen. Diese findet statt am Freitag, 19. Mai 1978, 10.15 Uhr, im Kino Leuzinger, Buchs SG.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der 57. ordentlichen Generalversammlung vom 13. Mai 1977.
2. Genehmigung des Jahresberichtes für das Jahr 1977.
3. Genehmigung der Jahresrechnung 1977.
4. Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
5. Budget 1978 und Festsetzung der Mitgliederbeiträge.
6. Wahlen: a) des Präsidenten; b) der zwei Vizepräsidenten; c) der übrigen Mitglieder der Verwaltung; d) der Kontrollstelle gemäss Art. 23 der Statuten.
7. Beschlussfassung über Anträge nach Art. 15 der Statuten.
8. Allfällige Anträge aus den Spezialkommissionen.
9. Revision AB/SSV.
10. Diverses.

Schweizerischer Spediteur-Verband
Der Präsident: P. Ursprung
Der Geschäftsführer: Dr. M. Dumont

Solfin AG Zug

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 10. Mai 1978, 17 Uhr, im Restaurant Forsthaus, Birmensdorferstr. 576, Zürich 9.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Geschäftsrechnungen 1977.
4. Entlastung und Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Die Geschäftsrechnung liegt ab 28. April 1978 im Restaurant Forsthaus zur Einsichtnahme auf.

Der Verwaltungsrat

Compagnie Royale Asturienne des Mines SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 24 mai 1978, à 11 h., au siège social, 12, place de la Liberté, à Bruxelles.

Les propriétaires d'actions au porteur auront à faire justifier huit jours francs avant la réunion, chez MM. Ferrrier, Lullin & Cie, 15, rue Petitot, Genève, l'immobilisation de leurs titres jusqu'à la date de l'assemblée. Des formules de pouvoir sont mises à la disposition des actionnaires dans la maison ci-dessus désignée.

Le conseil d'administration



Zyma SA Nyon

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

78^e assemblée générale ordinaire et en assemblée générale extraordinaire

le mercredi 10 mai 1978, à 10 heures précises,
au siège administratif de la société, route de l'Etraz, à Nyon.

Ouverture du bureau à 9 h. 30.

Ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire

1. Présentation et approbation du rapport de gestion, du bilan et des comptes de l'exercice 1977, et du rapport de l'organe de contrôle.
2. Décharge au Conseil d'administration.
3. Décision sur l'emploi du bénéfice net.
4. Elections statutaires
 - a) au Conseil d'administration,
 - b) de l'organe de contrôle.
5. Divers.

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire (11 heures)

1. Décision sur la proposition du Conseil d'administration d'augmenter le capital social de Fr. 10 500 000.- à Fr. 21 000 000.-, par l'émission de 105 000 actions nominatives nouvelles, d'une valeur nominale de Fr. 100.-, au prix de Fr. 100.- par titre, avec droit au dividende dès le 1^{er} janvier 1978.
2. Constatation de la souscription et de la libération du capital social nouveau.
3. Modification de l'article 4 des statuts.

Le rapport de gestion (comprenant le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de l'organe de contrôle et les propositions quant à l'emploi du bénéfice net) ainsi que le rapport du Conseil d'administration relatif à l'augmentation du capital social (comprenant en particulier le nouveau texte proposé pour l'article 4 des statuts) pourront être consultés dès jeudi 27 avril 1978 au siège légal et au siège administratif de la société.

Conformément aux statuts de la société, seule est reconnue comme actionnaire une personne inscrite au registre des actions. Un actionnaire ne peut se faire représenter à l'assemblée générale que par son représentant légal ou par un autre actionnaire participant à cette assemblée.

Le registre des actions sera fermé du 27 avril au 10 mai inclus; aucun transfert d'actions ne pourra avoir lieu pendant cette période.

Nyon, le 27 avril 1978

Le Conseil d'administration

Propugex SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 17 mai 1978, à 14 h., à l'Hôtel des Bergues, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits ainsi que le rapport du vérificateur des comptes seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, 6, place de l'Université, à Genève, à partir du 8 mai 1978.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 12 mai 1978 au plus tard.

Genève, le 27 avril 1978

Le conseil d'administration

Partimag SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 18 mai 1978, à 11 h., dans les bureaux de la société, 5, rue Toepffer, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits ainsi que le rapport du vérificateur des comptes seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, à partir du 8 mai 1978.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 16 mai 1978 au plus tard.

Genève, le 27 avril 1978

Le conseil d'administration

Immobilière et Domaniale SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 19 mai 1978, à 15 h., dans les bureaux de la société, 6, place de l'Université, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, à partir du 9 mai 1978.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 16 mai 1978 au plus tard.

Genève, le 27 avril 1978

Le conseil d'administration

Cadres SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 22 mai 1978, à 14 h., à l'Hôtel des Bergues, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits ainsi que le rapport du vérificateur des comptes seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, 6, place de l'Université, à Genève, à partir du 9 mai 1978.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 19 mai 1978 au plus tard.

Genève, le 27 avril 1978

Le conseil d'administration

Sogetia SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 23 mai 1978, à 14 h. 30, dans les bureaux de la société, 6, place de l'Université, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition des actionnaires à partir du 8 mai 1978.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 19 mai 1978 au plus tard.

Genève, le 27 avril 1978

Le conseil d'administration

Les Nielles SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 24 mai 1978, à 14 h. 30, dans les bureaux de la société, 6, place de l'Université, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition des actionnaires au siège de la société, à partir du 9 mai 1978.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer au siège social leurs actions ou un certificat de blocage jusqu'au 19 mai 1978 au plus tard.

Genève, le 27 avril 1978

Le conseil d'administration

Société immobilière de la Rue de Lausanne Vevey

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 10 mai 1978, à 17 h. 15, au Restaurant «Taverne du Château», rue d'Italie 43, à Vevey.

Ordre du jour:

1. Rapports du conseil d'administration et de l'organe de contrôle sur l'exercice 1977.
2. Votations sur les comptes et rapports.
3. Nominations statutaires.
4. Propositions individuelles.

Les comptes et rapports sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à l'étude de notaires Marius Décombaz et Daniel Bornand et à l'Union de Banques Suisses, à Vevey. Cet établissement délivrera les cartes d'admission à l'assemblée générale, jusqu'au 9 mai 1978, à midi, sur justification de la propriété des titres.

Le conseil d'administration

Société Immobilière de l'Avenue des Alpes SA Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 23 mai 1978, à 11 h., à l'Hôtel de l'Europe, à Montreux.

Ordre du jour statutaire.

Le compte de profits et pertes, le rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes et celui du conseil d'administration sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à l'agence immobilière Claude Furcr Montreux SA où les cartes d'admission peuvent être retirées.

Beau-Rivage Palace SA, Lausanne

L'assemblée générale des actionnaires du 20 avril 1978 a décidé de payer le dividende suivant pour l'exercice 1977:

Actions au porteur de fr. 250.- nominal
fr. 20.- par action (sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, soit fr. 13.- net) contre remise du coupon n° 1

Actions nominatives de fr. 100.- nominal
fr. 8.- par action (sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, soit fr. 5.20 net) contre remise du coupon n° 1

Actions nominatives émission 1977 de fr. 100.- nominal
fr. 4.- par action (sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, soit fr. 2.60 net) contre remise du coupon n° 1

Le dividende net est payable dès le 21 avril 1978 à tous les guichets en Suisse des banques suivantes:

Société de Banque Suisse	
Union de Banques Suisses	Banque Cantonale Vaudoise
Banque Populaire Suisse	MM. Chollet, Roguin & Cie
MM. Hofstetter, Landolt & Cie	Banque Galland & Cie SA
	Crédit Suisse

Le conseil d'administration

Coupons-Auszahlung

von Intrag Anlagefonds

per 28. April 1978

CANAC Anlagefonds für kanadische Aktien	
Coupon Nr. 28	
Für in der Schweiz domizilierte Anteilscheinhaber	Fr. 2.30
Abzug 35% schweizerische Verrechnungssteuer	Fr. -.805
Nettobetrag	Fr. 1.495
Für nicht in der Schweiz domizilierte Anteilscheinhaber, mit Bankenerklärung	Fr. 2.30

CONVERT-INVEST Wertschriftenfonds für internationale Anlagen in Wandelobligationen	
Coupon Nr. 5	
Für in der Schweiz domizilierte Anteilscheinhaber	Fr. 3.-
Abzug 35% schweizerische Verrechnungssteuer	Fr. 1.05
Nettobetrag	Fr. 1.95
Für nicht in der Schweiz domizilierte Anteilscheinhaber, mit Bankenerklärung	Fr. 2.85

SAFT South Africa Trust Fund	
Coupon Nr. 39	
Für in der Schweiz domizilierte Anteilscheinhaber	Fr. 7.50
Abzug 35% schweizerische Verrechnungssteuer	Fr. 2.625
Nettobetrag	Fr. 4.875
Für nicht in der Schweiz domizilierte Anteilscheinhaber, mit Bankenerklärung	Fr. 7.50

Für in der Schweiz domizilierte Anteilscheinhaber
Abzug 35% schweizerische Verrechnungssteuer
Nettobetrag

Für nicht in der Schweiz domizilierte
Anteilscheinhaber, mit Bankenerklärung

Die Jahresausschüttungen können Sie bis zum 26. Mai 1978 zu Vorzugsbedingungen im betreffenden Anlagefonds wieder anlegen.

Wenden Sie sich für Ihre Couponseinlösung an die Zeichnungs- und Zahlstellen:

Schweizerische Bankgesellschaft, Hauptsitz und Niederlassungen

Lombard, Odier & Cie, Genf La Roche & Co., Basel
Chollet, Roguin & Cie, Lausanne Bank Cantrade AG, Zürich



Schweizerische Bankgesellschaft

Kennen Sie unsere günstigen Preise? Ziehen auch Sie den Vergleich...

Additionsrollen

für alle Rechenmaschinen
ab 100 p/Sendung
59 mm breit 70 ¢, % Fr. 48.-
65 mm breit 70 ¢, % Fr. 50.-
70 mm breit 70 ¢, % Fr. 55.-
85 mm breit 70 ¢, % Fr. 70.- usw.

für Elektronenrechner, holzfrei

57 mm breit 70 ¢, % Fr. 84.-
65 mm breit 70 ¢, % Fr. 90.-
70 mm breit 70 ¢, % Fr. 107.-
90 mm breit 65 ¢, % Fr. 120.-

Bitte genaues Modell und Grösse angeben.

Script Büro
Eichwiesstrasse 2, Postfach
8630 Rütli ZH
Telefon 055 31 75 77

LEASING MACHT FLEXIBEL.

Möchten Sie mehr wissen über Leasing? ALF, das spezialisierte Leasing-Unternehmen der Bankgesellschaft, stellt Ihnen ihr ganzes Know-how zur Verfügung. Tel. 056 41 44 64



AUFINA LEASING + FACTORING AG

5200 Brugg, Badenerstr. 11, Tel. 056 41 44 64
Tochterunternehmen der Bankgesellschaft

Tresore und Kassenschränke, auch Occ.

direkt ab Fabrik zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen, auch Panzertüren.

Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.

Protresor AG, Weststrasse 50-52
8036 Zürich,
Tel. 01 33 70 20 oder 01 36 41 40

Melnal SA

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 17 juin 1978, à 16 h., à la Ferme «Es Vies», à Develier.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Saignelégier, le 24 avril 1978
1, place du Général-Guisan

Le conseil d'administration

Gute Stempel und Schilder von
Wanger+Ulrich AG
8401 Winterthur Rütlistr. 10 (beim Lindspitz) immer [P]
Telefon (052) 22 85 51

Ferien und Feiertage in den Gesamt- arbeits- verträgen

Das Sonderheft Nr. 87 informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 11.- auf das Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Seit Jahren mit Erfolg in den OSTBLOCKSTAATEN für Schweizer Firmen tätig.

Importe, Exporte, Kompensation, Kleinausstellungen, Symposien
Es können noch einige Mandate übernommen werden.

Schreiben Sie unverzüglich unter
Chiffre M 03-352085 an Publicitas,
4010 Basel

Dionigia SA, Morbio Inferiore

Convocazione azionisti

I Signori azionisti della Dionigia SA sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di venerdì 26 maggio 1978, alle ore 10, presso lo studio dell'avvocato Franco Pagani, via Landriani 1, Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Relazione sulla gestione per l'esercizio anno 1977.
2. Rapporto sulla revisione.
3. Approvazione dei conti annuali.
4. Scarico dell'amministrazione.
5. Nomine statutarie.
6. Eventuali.

Per partecipare all'assemblea occorre depositare le azioni presso lo studio dell'avv. Franco Pagani. La ricevuta del deposito servirà come documento di legittimazione per l'ammissione all'assemblea.

L'amministratore unico:
Elmo Gandolfi

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

Le 87^e supplément donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bicorporatives de travail. Il contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière.

Cette publication peut être obtenue contre versement préalable de fr. 11.- sur le compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Locafid

Società anonima, Zugo

**BANCA CATTOLICA
DEL VENETO** spa, Vicenza

**PAGAMENTO
DI DIVIDENDO**

La Banca Cattolica del Veneto ha messo in pagamento in Italia, dal 19 aprile 1978, il dividendo per l'esercizio 1977 in ragione di Lit. 35.- per azione - godimento 1.1.77 - e di Lit. 17,50 per azione - godimento 1.7.77 - sotto deduzione dell'imposta cedolare secca del 30%, ossia Lit. 24,50 rispettivamente Lit. 12,25 netto.

Di conseguenza la **cedola No. 10** dei certificati al portatore emessi dalla Locafid SA, Zugo, è pagabile a partire dal **21 aprile 1978** agli sportelli della Banca del Gottardo, Lugano, Chiasso, Locarno, Losanna, Zurigo e Nassau (Bahamas), senza formalità di sorta, in ragione di
Fr. 0,052 per azione - god. regolare
Fr. 0,026 per azione - god. 1.7.1977

Zugo, 19 aprile 1978

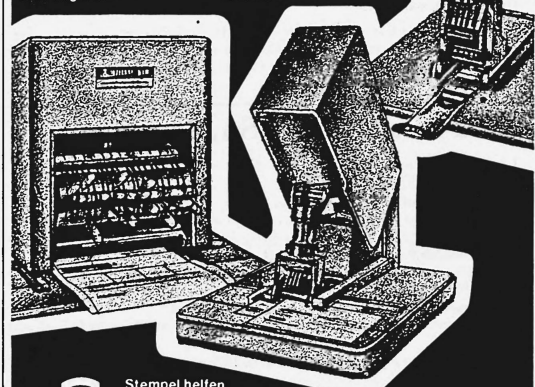
LOCAFID SA

Wer nicht inseriert . . . wird vergessen!

Zwei auf einen Streich: Dokumente gleichzeitig numerieren und datieren

Zum Beispiel: Rechnung, Lieferschein, Etikette, Buchhaltungskopie und Abteilungsbeleg mit gleicher Nummer und Datum kennzeichnen. Der Metall-Numerierer mit Datum druckt alles zugleich.

Ob Sie von Hand Dokumente numerieren oder einen elektrischen Stempelapparat benötigen, Speckert+Klein bietet auch in diesen Bereichen das zweckmässige Programm in verschiedenen Varianten.



Stempel helfen
organisieren

Speckert+Klein AG

Schweizergasse 20 (beim Löwenplatz), 8023 Zürich 1.
Tel. 01 221 10 50 - Telex 55533